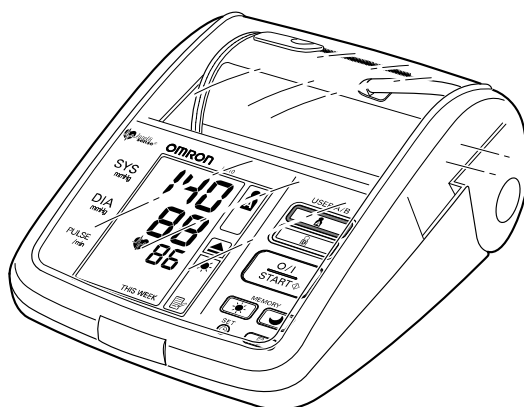


OMRON



Дигитален автоматичен апарат за измерване на  
кръвно налягане  
**Модел i-C10**

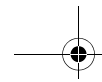
• Ръководство за експлоатация

BG



All for Healthcare

IM-HEM-7070-E-03-10/2011  
5320473-7B



## Съдържание

### Преди да използвате апарата

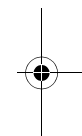
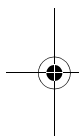
Въведение .....	3
Важна информация за безопасност .....	4
1. Описание на апарата .....	6
2. Подготовка за работа .....	10
2.1 Поставяне/смяна на батериите .....	10
2.2 Задаване на дата и час .....	12

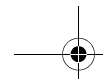
### Инструкции за работа

3. Използване на апарата.....	16
3.1 Как да седим правилно по време на измерване .....	16
3.2 Поставяне на маншета .....	18
3.3 Измерване .....	21
3.4 Инструкции за определени състояния .....	31
3.5 Използване на функцията за памет .....	32
4. Кратко ръководство за експлоатация.....	39

### Грижа и поддръжка

5. Грешки, проблеми и отстраняването им .....	40
5.1 Съобщения за грешка .....	40
5.2 Отстраняване на проблеми .....	41
6. Поддръжка и съхранение .....	42
7. Допълнителни части .....	43
8. Технически данни.....	44
9. Ползена информация за кръвното налягане.....	46



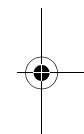
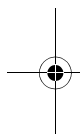


## Въведение

Благодарим ви за покупката на апарата за измерване на кръвно налягане за ръка OMRON i-C10 Intellisense.

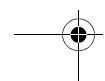
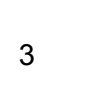
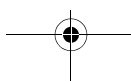
OMRON i-C10 Intellisense е напълно автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане, който работи на осцилометричен принцип. Той измерва Вашето кръвно налягане и пулс лесно и бързо. За удобно контролирано напompване, без необходимост от предварително задаване на налягането или повторно напompване, уредът използва технологията „Intellisense”.

Апаратът съхранява резултатите от измерванията за две лица, като поддържа сутрешни и вечерни усреднени стойности. Автоматичният режим позволява три последователни измервания с предварително зададени интервали, за да се изчисли средна стойност.



**Моля прочетете внимателно това ръководство преди използване на уреда. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.**

**BG**



## Важна информация за безопасност

Консултирайте се с Вашия лекар по време на бременност, при аритмия и артериосклероза. Моля прочетете внимателно тази част преди използване на уреда.

### **⚠ Внимание:**

Има потенциална рискова ситуация, която ако не бъде избегната, може да предизвика смърт или сериозни травми.

### **(Основна употреба)**

- Винаги се консултирайте с Вашия лекар. Самодиагностиката на база измерените резултати и самолечението са опасни.
- Хора с тежки нарушения в кръвната циркулация или заболявания на кръвта трябва да се консултират с лекар преди използване на този уред. Напомпването на маншета може да предизвика вътрешно кървене.

### **(Използване на батерията)**

- Ако течност от батерията попадне в очите Ви, веднага изплакнете обилно с чиста вода. Веднага се консултирайте с лекар.

### **(Използване на опционалния АС адаптер)**

- Никога не включвайте или изключвайте апарата от електрическата мрежа с мокри ръце.

### **⚠ Внимание:**

Има потенциална рискова ситуация, която ако не бъде избегната, може да предизвика малки или средни по тежест травми на ползвателя или пациента, или да повреди уреда или друга собственост.

### **(Основна употреба)**

- Не оставяйте апарата без наблюдение в обсега на малки деца или хора в неравностойно положение.
- Не използвайте уреда за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
- Не разглобявайте апарата или маншета.
- Не напомпвайте маншета над 299 mmHg.
- Не използвайте мобилен телефон или друго устройство, което излъчва електромагнитно поле, в близост до уреда. Това може да доведе до неправилното функциониране на уреда.
- Не използвайте уреда в движещо се превозно средство (кола, самолет).

## Важна информация за безопасност

**(Използване на опционалния АС адаптер)**

- Използвайте оригиналния АС адаптер, проектиран за този уред. Използването на неодобрени адаптери може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.
- Включвайте АС адаптера към електрическа мрежа с подходящо напрежение.
- Не използвайте АС адаптера, ако уредът или захранващият кабел са повредени. Веднага изключете захранването и изключете адаптера от електрическата мрежа.

**(Използване на батерията)**

- Ако течност от батерията попадне върху кожата или дрехите, веднага изплакнете с обилно количество чиста вода.
- Използвайте само алкални батерии, 4 броя, тип „АА“ за този уред. Не използвайте други видове батерии.
- Не поставяйте батериите с неправилно обърнати полуси.
- Незабавно сменете изтощените батерии с нови. Заменете всички четири батерии едновременно.
- Ако не използвате апарата повече от три месеца, извадете батериите от уреда.
- След смяна на батериите, може да се наложи да въведете отново датата и часът. Ако годината мига на дисплея, вижте „2.2 Задаване на дата и час“.
- Не използвайте стари и нови батерии заедно.

**Общи мерки за безопасност**

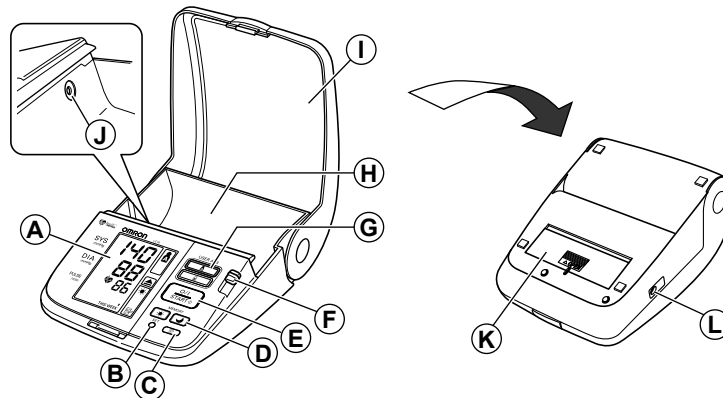
- Не прегъвайте маншета със сила и не извивайте прекалено въздухопровода.
- При изваждане на въздухопровода, издърпайте въздушната пробка от слота, а не самия маркуч.
- Не напompвайте маншета, ако не е поставен на ръката Ви.
- Не подлагайте уреда на силни удари, вибрации и не го изпускайте.
- Не измервайте кръвното налягане след баня, поемане на алкохол, пушене, физически упражнения или хранене.
- Не измивайте и не потапяйте маншета във вода.
- Прочетете и следвайте „Важна информация относно електромагнитната съвместимост (ЕМС)“ в секцията „Технически данни“.
- Прочетете и спазвайте „Правилен начин за изхвърляне на този продукт“ в секцията „Технически данни“ при изхвърляне на този продукт и всички аксесоари или допълнителни части.

**Запазете тези инструкции за бъдещи справки.**

**BG**

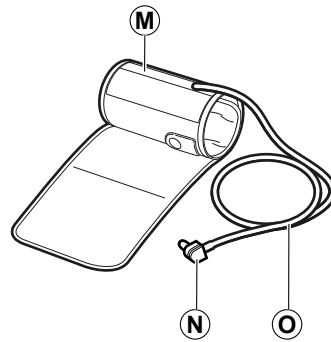
## 1. Описание на апарата

### Основен апарат



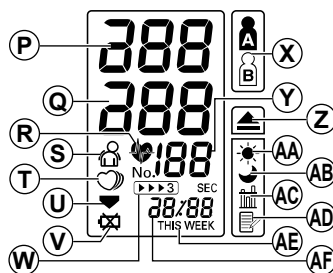
- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>A. Дисплей</li><li>B. Бутон SET (настройка)</li><li>C. Бутон MEMORY (памет)</li><li>D. Бутони Сутрешна/вечерна средна стойност (☀️/🌙)</li><li>E. O/I START бутон</li><li>F. Превключвател за избор на идентификатор на потребител (A или B)</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>G. Символ за идентификатор на потребител (A или B)</li><li>H. Отделение за маншета</li><li>I. Капак на апарата</li><li>J. Слот за въздухопровода</li><li>K. Отделение за батериите</li><li>L. Слот на AC адаптера (за допълнителен AC адаптер)</li></ul> |
|---|--|

## Маншет



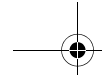
- M. Маншет за ръка  
(Среден маншет: обиколка на ръката 22–42 см)
- N. Въздушна пробка
- O. Въздухопровод

## 1. Описание на аппарата

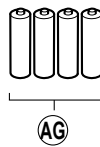
**Дисплей**

- |  |  |
|--|--|
| P. Систолично кръвно налягане  | X. Символ за идентификатор на потребител (A или B) (Показва дали измерването ще прави потребител A или потребител B, според избраното от потребителя, а също така и при използване на паметта.)    |
| Q. Диастолично кръвно налягане   | Y. Пулс  |
| R. Символ за сърдечен ритъм  | Z. Символ за сутрешна хипертония (Показва се, ако усреднената стойност от сутрешното измерване в продължение на една седмица е над 135 за систоличното кръвно налягане и/или 85 за диастоличното.) |
| 1. (Мига по време на измерването)  | AA. Символ за усреднена сутрешна стойност (Показва се, когато се разглеждат усреднени стойности от сутрешно измерване чрез функцията за памет.)  |
| 2. (Ако мига след приключване на измерването, означава кръвно налягане извън препоръчителните граници) | AB. Символ за усреднена вечерна стойност (Показва се, когато се разглеждат усреднени стойности от вечерно измерване чрез функцията за памет.)  |
| S. Символ за движение (Показва се, ако се движите по време на измерването.)                            | AC. Символ за средна стойност (Показва се при преглед на стойността от последните три измервания)  |
| T. Символ за неравномерен сърдечен ритъм   | AD. Символ за памет (Показва се при преглед на стойностите, записани в паметта)  |
| U. Символ при спадане на налягането  | AE. Показване на седмица   |
| V. Символ за изтощени батерии  | AF. Показване на дата/час  |
| W. Символ за автоматичен режим (Показва се, когато се избере автоматичният режим.)                     |  |



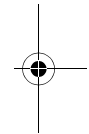
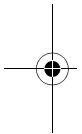


## Съдържание на комплекта

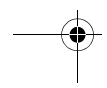
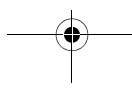


AG. Четири алкални „AA” (LR6)  
батерии

- Ръководство за експлоатация
- Гаранционна карта
- Карта за запис на данните
- Апарат за измерване на кръвно налягане



**BG**



## 2. Подготовка за работа

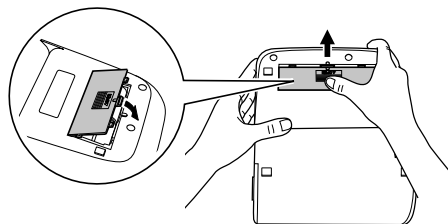
### 2.1 Поставяне/смяна на батериите

1. Обърнете апарата обратно.
2. Свалете капака на батериите, като го приплъзнете по посока на стрелката и натискате грапавата част на капака.
3. Поставете или заменете четирите батерии, тип „AA” така, че + (положителният) и – (отрицателният) полюси да съвпадат със символите, указани в сектора за батериите.



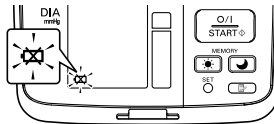
4. Поставете капака на батериите обратно.


Приплъзнете капака, както е показано на схемата, докато щракне.





**Забележка:** Стойностите от измерванията продължават да се съхраняват в паметта, дори и след подмяна на батериите.

## Капацитет на батериите и замяна



Ако символът за изтощени батерии (  ) се появи на дисплея, сменете всички четири батерии заедно.

- Когато символът за изтощени батерии (  ) започне да мига, ще може да използвате апарата още известно време. Трябва да замените батериите с нови в най-близко време.
- Когато символът (  ) се включи и свети постоянно, батериите са изтощени. Трябва да смените батериите с нови веднага. Изключете апарата, преди да смените батериите.
- Ако не използвате апарата повече от три месеца, извадете батериите от уреда.
- Ако батериите са били извадени за повече от 30 секунди, трябва отново да се въведат дата и час. Вижте Глава 2.2 за подробности.
- Извърлянето на батериите става съгласно съществуващите разпоредби.

Четири нови алкални батерии, тип „AA” ще издържат около 1400 измервания, при използване на уреда шест пъти на ден.

Тъй като приложените батерии са само за контролни нужди, техният живот може да бъде по-кратък от 1400 измервания.

**BG**

## 2. Подготовка за работа

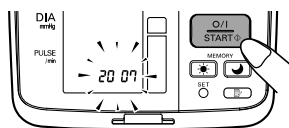
**2.2 Задаване на дата и час**

Вашият апарат за измерване на кръвно налягане запаметява автоматично до 84 отделни стойности от измервания, заедно с датата и часа.

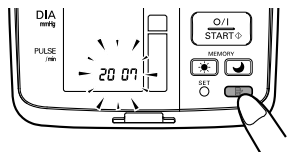
За да използвате паметта и функциите за средни стойности:

- Въведете коректно датата и часа, преди да направите първото измерване.
- Ако батериите са били извадени за повече от 30 секунди, трябва отново да се въведат дата и час.

1. Когато бутонът O/I START се натисне за включване на апарата за първи път след поставяне на батерии, цифрите на годината (2007) ще мигат на дисплея.

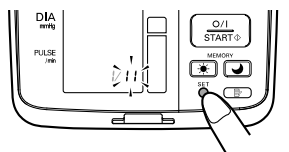


2. Натиснете бутона MEMORY (MEMO), за да увеличавате цифрата с единица при всяко натискане.

**Забележки:**

- Диапазонът за задаване на година е от 2007 до 2030. Ако годината достигне 2030, тя ще се върне до 2007.
- Ако задържите натиснат бутона MEMORY (MEMO), цифрите ще се сменят по-бързо.

3. Натиснете бутон SET, за да потвърдите настройката, когато желаната цифра се покаже на дисплея.

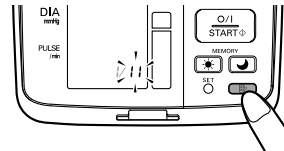


Годината е зададена и на дисплея започва да мига цифрата на месеца.

## 2. Подготовка за работа

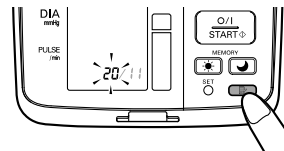
4. Повторете стъпки 2 и 3, за да зададете месеца.

Месецът е зададен и на дисплея започват да мигат цифрите на деня.



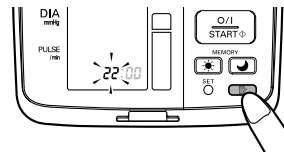
5. Повторете стъпки 2 и 3, за да зададете деня.

Денят е зададен и на дисплея започват да мигат цифрите на часа.



6. Повторете стъпки 2 и 3, за да зададете часа.

Часът е зададен и на дисплея започват да мигат цифрите на минутите.

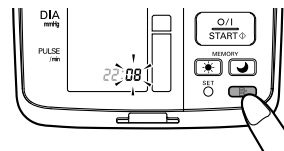


7. Повторете стъпки 2 и 3, за да зададете минутите.

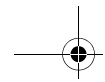
Минутите са въведени.

Апаратът се изключва автоматично след задаване на минутите.

За коригиране на датата и часа, натиснете и задръжте бутона SET, докато апаратът е изключен.



BG



## 2. Подготовка за работа




### Бележки по коригирането на датата и часа

Ако трябва да коригирате датата и часа по някаква причина или ако датата и часът са нулирани след смяна на батериите, коригирайте датата и часа между 10:00 и 18:59. Така ще избегнете проблеми със записаните в паметта седмични средни стойности за сутрин и вечер.

За коригиране на датата и часа на по-късен етап, стартирайте апарата от изключено положение. Следвайте стъпките, описани по-долу.

#### 1. Натиснете и задръжте натиснат бутона SET.

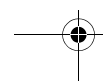
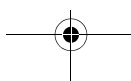
Символът за автоматичен режим  и текущата настройка (**on** или **off**) ще се покаже на дисплея за избрания идентификатор на потребител.

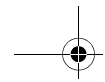
Ако годината не мига, натиснете бутона SET един или два пъти, докато годината започне да мига.

Годината мига на дисплея.

#### 2. Вижте Глава 2.2.2 за начало на въвеждането на дата и час.

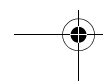
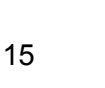
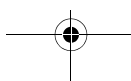
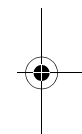
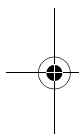
След тази ръчна настройка на дата и час, апаратът трябва да се изключи ръчно. Той няма да се изключи автоматично след въвеждане на минутите.





**Забележки:**

- Моля, уверете се, че датата и часът са зададени коректно, за да могат да се извеждат коректно седмичните усреднени стойности. Ако сте задали неправилно датата и часът, натиснете бутона SET, за да превъртите настройките и да коригирате стойностите.
- В случай, че часът се показва неправилно след дълъг период на престой на апарата, нулирайте датата и часа (вижте Глава 2.2 за инструкции относно въвеждането на стойности за часа). Изтрийте записаните стойности, когато използвате уред втора употреба (вижте Глава 3.5 за указания относно изтриването на записани стойности).



### 3. Използване на апарата

#### 3.1 Как да седим правилно по време на измерване

Можете да извършите измерването на лявата или дясната ръка.

##### Забележки:

- Измерването трябва да бъде извършено на спокойно място, като тялото Ви трябва да бъде отпуснато в седнало положение. Уверете се, че температурата в помещението не е твърде висока или ниска.
- Избягвайте хранене, пушене или физически упражнения поне 30 минути преди измерване.
- Не се движете и не говорете по време на измерването.

##### Правилна позиция





### Забележки:

- Правилната позиция по време на измерването е необходима за получаване на точни резултати.
- Също така, трябва да се стараете да измервате кръвното си налягане по едно и също време на деня. (Препоръчва се в рамките на 1 час след събуждането.)

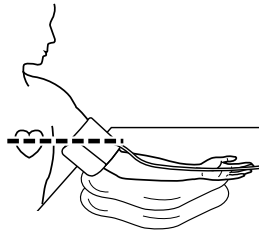
### Неправилна позиция

- Извит гръб (наклонен напред)
- Сядане с кръстосани крака
- Сядане на диван или на ниска маса, което Ви кара да се навеждате напред.



Тези положения могат да доведат до по-високо кръвно налягане поради напрежение в тялото или поради това, че маншетът ще бъде в позиция, по-ниска от тази на сърцето.

Ако маншетът е в по-ниска позиция от сърцето, използвайте възглавници или друго за да повдигнете ръката си.



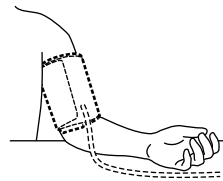
BG

3. Използване на апарата

### 3.2 Поставяне на маншета

Можете да обвийте маншета около дясната или лявата си ръка.

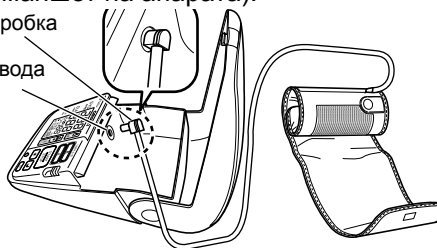
- Отстранете всякакви стегнати дрехи от предмишницата.
- Не поставяйте маншета върху дебели дрехи и не навивайте ръкавите твърде стегнато.



### Измерване на лявата ръка

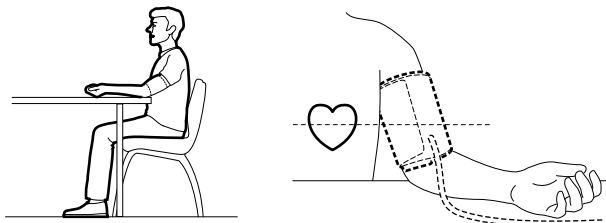
1. Вкарайте въздушната пробка в слота за въздухопровода (в отделението за маншет на апарата).

Въздушна пробка  
Слот за въздухопровода



Маншетът трябва да бъде с напълно изпуснат въздух, когато се вкара в слота за въздухопровода.

2. Седнете на стол, като краката ви плътно прилепват към пода и поставете ръката си на маса така, че маншетът да бъде на едно ниво със сърцето ви.

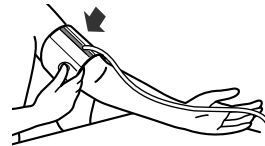


3. Използване на апарата

3. Хванете здраво хватката на маншета с ръка.

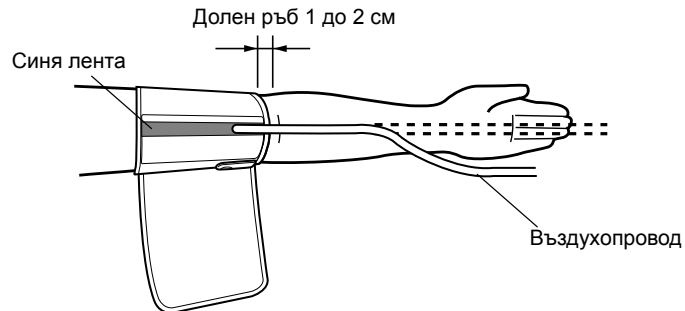


4. Завъртете дланта си нагоре.



5. Поставете маншета на предмишницата така, че синята лента да е центрирана върху средната част на вътрешната страна на ръката и да сочи надолу към вътрешната част на ръката. Въздухопроводът трябва да преминава надолу от вътрешната страна на ръката, на една линия със средния пръст.

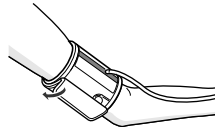
Долната част на маншета трябва да бъде приблизително 1–2 см над лакътя.



BG

### 3. Използване на апарата

- 6.** Когато поставите правилно маншета, залепете **ЗДРАВО** края на плата.

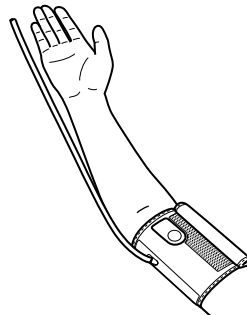


#### **Забележки:**

- Уверете се, че маншетът приляга плътно към ръката ви.
- Маншетът трябва да приляга добре върху кожата. Трябва да можете лесно да пхнете показалеца си между маншета и ръката си, за да поставяте и махате маншета.
- Уверете се, че въздухопроводът не е огънат.

### **Измерване на дясната ръка**

Моля, имайте предвид следните точки, когато поставяте маншета на дясната си ръка. Поставете маншета така, че въздухопроводът да бъде от страната на лакътя.



#### **Забележки:**

- Не се облягайте на въздухопровода и не спирайте притока на въздух към маншета по какъвто и да е начин.
- Поставете маншета така, че никоя част от маншета да не е разположена върху лакътната става. Маншетът трябва да е на 1–2 см над лакътя.
- Ако се използва 2 пъти дневно, маншетът ще издържи 3 години.
- Кръвното налягане може да варира между лявата и дясната ръка, по тази причина измереното кръвно налягане също може да покаже различни стойности. Omron препоръчва да използвате една и съща ръка за измерване. Когато измерванията на двете ръце показват съществени различия, моля посъветвайте се с Вашия лекар коя ръка да използвате за измерване.

### 3.3 Измерване

Апаратът е предвиден да прави измервания и да запамята измерените стойности за две лица, като използва потребителски идентификатори А и В.

Апаратът може също така да се използва за единични измервания за други лица, в режим за гости. Когато апаратът се използва в режим за гости, символът за идентификатор на потребител не се извежда на дисплея. Измерванията, направени в режим за гости, не се запамятват.

#### Използване на режим за гости

1. Натиснете и задръжте бутона O/I START, докато символите за потребители А и В изчезнат от дисплея.



BG

2. Отпуснете бутона O/I START.

Маншетът започва да се надува автоматично.

**Забележка:** За спиране на надуването, натиснете и отпуснете бутона O/I START. Апаратът ще спре да напмпва, ще започне да изпуска въздуха и ще се изключи.

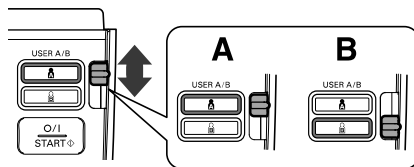
3. Напомпването спира и измерването започва. След приключване на измерването, на дисплея се показват вашето кръвно налягане и честота на пулса.

### 3. Използване на апарата

#### Избор на потребителски идентификатор

Изберете вашия потребителски идентификатор. Винаги използвайте един и същи потребителски идентификатор при измерване. Апаратът запаметява измерените стойности в паметта по избрания потребителски идентификатор. Тези стойности се използват за изчисляване на сутрешните и вечерни усреднени стойности.

Плъзнете превключвателя за избор на потребителски идентификатор нагоре или надолу, за да изберете потребител A или B.



#### Използване на потребителски идентификатор

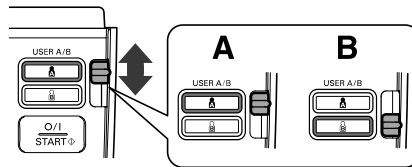
Когато изберете потребителски идентификатор, апаратът може да се настрои да направи едно измерване, използвайки единичния режим, или три последователни измервания, използвайки автоматичния режим, когато натиснете бутона O/I START.

**Забележка:** По подразбиране, апаратът е настроен в единичен режим за едно измерване.

Автоматичният режим прави три последователни измервания. Апаратът ще напumpa маншета и ще направи три измервания, разделени от кратък интервал помежду им.

## Използване на единичен режим

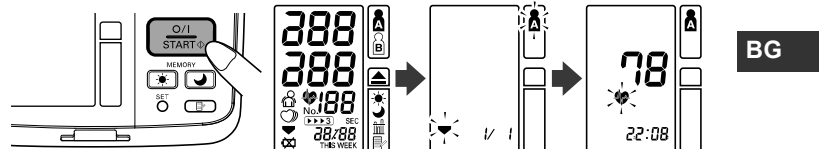
1. Изберете вашия потребителски идентификатор (A или B).



2. Натиснете бутона O/I START.

На дисплея се показват всички символи. Символът за избрания от вас потребителски идентификатор мига на дисплея.

Маншетът започва да се надува автоматично. Докато маншетът се надува, апаратът автоматично определя коя е идеалната за вас степен на напompване. Този апарат улавя пулса по време на напompването. Не мърдайте ръката си и останете неподвижни до завършване на цялото измерване.

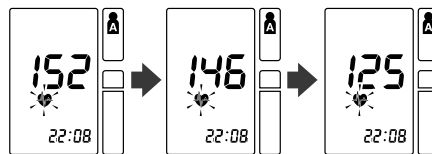


**Забележка:** За да спрете напompването или измерването, натиснете и отпуснете бутона O/I START. Апаратът ще спре да напompва, ще започне да изпуска въздуха и ще се изключи.

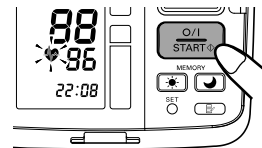
## 3. Използване на апарата

**3.** Напомпването спира автоматично и измерването започва.

С изпускането на въздуха от маншета, на дисплея се появяват намаляващи числа. Символът за пулс (♥) мига при всеки удар на сърцето.

**4.** Когато завърши измерването, маншетът е напълно празен. Вашето кръвно налягане и пулс са показани на дисплея.**5.** Натиснете бутона O/I START, за да изключите апарата.

**Забележка:** Ако забравите да изключите апарата, той ще се изключи автоматично след пет минути.

**Забележки:**

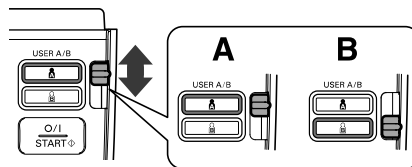
- Самопоставянето на диагноза въз основа на измерените резултати и самолечението са опасни. Моля следвайте инструкциите, дадени от Вашия лекар.
- Изчакайте 2–3 минути, преди да направите друго измерване. Това изчакване позволява на артериите да възвърнат състоянието, което са имали преди първото измерване.



### Избор на автоматичен режим

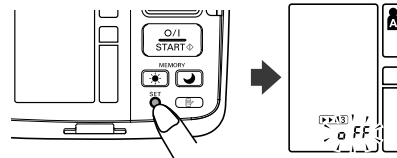
Автоматичен режим може да се избира за потребител A или B.

1. Уверете се, че уредът е изключен.
2. Изберете вашия потребителски идентификатор (A или B).



3. Натиснете и задръжте натиснат бутона SET.

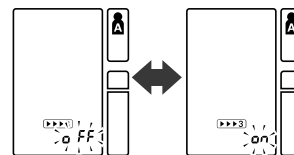
Символът за автоматичен режим (▶▶▶3) и настройката **OFF** се показват на дисплея.



BG

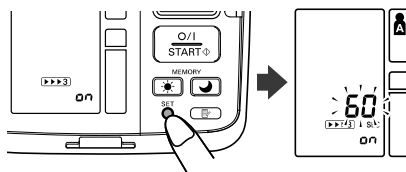
4. Натиснете бутона MEMORY (☐▶), за да изберете **on**.

**Забележка:** Натиснете бутона MEMORY (☐▶), за да превключвате между **on** и **off**.




3. Използване на апарата


5. Натиснете бутона SET, за да потвърдите промяната.



Показва се броя на секундите между всяко измерване.

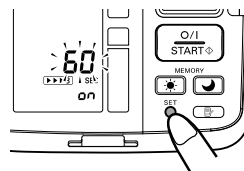
**Забележка:** Подразбиращата се стойност за интервала между отделните измервания е 60 секунди.

6. Натиснете бутона MEMORY (  ), за да промените интервала от време между отделните измервания.

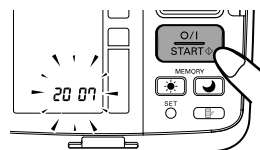
Интервалът може да бъде 15 секунди, 30 секунди, 60 секунди или 120 секунди. Продължете да натискате бутона MEMORY (  ), докато на дисплея се покаже желаният интервал.

7. Натиснете бутона SET, за да потвърдите настройката.

Годината мига на дисплея.



8. Натиснете бутона O/I START, за да изключите апарата.



## Използване на автоматичен режим

1. Изберете вашия потребителски идентификатор (A или B).
2. Натиснете бутона O/I START.

На дисплея се показват всички символи. Символът за избрания от вас потребителски идентификатор мига на дисплея. Маншетът започва да се надува автоматично.

**Забележка:** За да спрете напompването или измерването, натиснете бутона O/I START. Апаратът ще спре да напompва, ще започне да изпуска въздуха и ще се изключи.

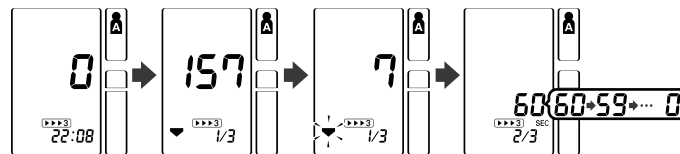
3. Напompването спира автоматично и измерването започва.

С изпускането на въздуха от маншета, на дисплея се появяват намаляващи числа. Символът за пулс (♥) мига при всеки удар на сърцето. Когато завърши измерването, маншетът е напълно празен.

**Забележка:** Не мърдайте ръката си и останете неподвижни до завършване на цялото измерване.

BG

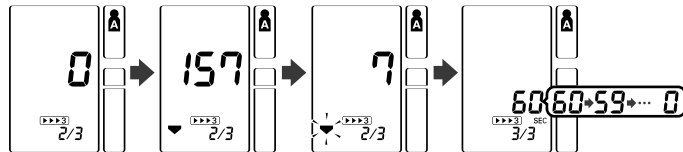
4. Проверете прогреса на последователните измервания.



Първото измерване е завършено, изчакване за начало на следващото измерване. На дисплея ще се покаже интервалът от време между измерванията.

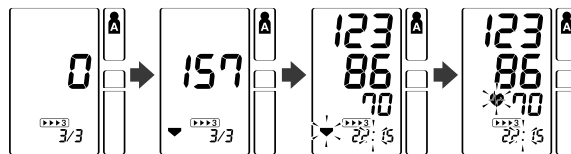
## 3. Използване на апарата

Второто измерване започва автоматично.



Второто измерване е завършено, изчакване за начало на следващото измерване.

Третото измерване започва автоматично.



Последователните измервания са завършени. На дисплея се показва средната стойност от трите измервания.

Трите отделни резултата не се показват на дисплея, докато автоматичният режим прави измерванията. Въпреки това, резултатите от всяко отделно измерване могат да се покажат на дисплея след завършване на всички измервания.

**Забележка:** По време на автоматичен режим, апаратът ще повтори измерването в случай на грешка. След 3 грешки, апаратът спира по-нататъшните измервания. Ако само две измервания са успешни, ще се покаже средната стойност от двете измервания. Ако само едно измерване е успешно, ще се покаже неговият резултат.

5. Натиснете бутона SET, за да се покажат кръвното налягане и пулсът от първото измерване. Натиснете отново бутона SET, за да видите следващото измерване.
6. Натиснете бутона O/I START, за да изключите апарата.


**Важно:**

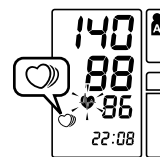
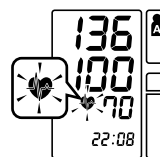
- Ако систоличното или диастоличното Ви налягане е извън стандартните граници, символът за сърдечен пулс ще мига на дисплея при показване на резултата.

На база на неотдавнашни изследвания, като ориентир се препоръчват следните стойности за високо кръвно налягане по отношение на измервания, направени в домашна обстановка.

Систолично кръвно налягане	Над 135 mmHg
Диастолично кръвно налягане	Над 85 mmHg

Тези критерии се отнасят за измервания в домашни условия. Относно критериите при измервания, извършени в лекарски кабинет, моля, вижте Глава 9.

- Вашият апарат е оборудван с индикатор за неравномерен пулс. Неравномерният сърдечен пулс може да повлияе резултатите от изследването. Специален алгоритъм автоматично определя дали съответното измерване е коректно или трябва да бъде повторено. Ако резултатите от измерването са повлияни от неравномерен пулс, но са валидни, то те ще бъдат показани заедно със символа за неравномерен пулс. Ако неравномерният пулс направи измерването неточно, не се показва резултат на дисплея. Ако символът за сърдечен пулс (  ) е показан след измерването, повторете измерването. Ако символът за неравномерен пулс се показва често, моля уведомете Вашия лекар.




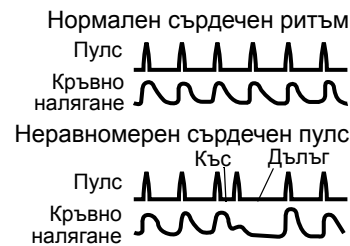
BG

## 3. Използване на апарата

**Какво е неравномерен сърдечен пулс?**


Неравномерен сърдечен пулс е сърдечен ритъм, който варира с повече от 25% от средния сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване на систоличното и диастоличното налягане.


Ако се отчете такъв неравномерен ритъм повече от два пъти по време на измерването, на дисплея се появява символа за неравномерен сърдечен пулс (  ).

**Какво е аритмия?**

Работата на сърцето се стимулира от електрически сигнали, които карат сърцето да се свива.

Аритмията е състояние, при което сърдечният ритъм е аномален поради неправилно функциониране на биоелектрическата система, която движи сърцето. Типични симптоми са прескачането на сърцето, преждевременно свиване, аномално бърз (тахикардия) или бавен (брадикардия) пулс. Причини за това могат да бъдат сърдечни заболявания, възраст, физическо предразположение, стрес, безсъние, изтощение и др. Аритмията може да бъде диагностицирана само от лекар чрез специални изследвания.

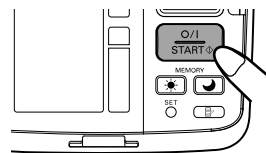
Дали появяването на символа за неравномерен сърдечен пулс (  ) в резултата показва наличие на аритмия или не, това може да бъде диагностицирано само от лекар, чрез специално изследване.

Ако символът за неравномерен пулс (  ) се показва често, моля уведомете Вашия лекар. Поставянето на диагноза и самолечението на база измерени резултати е опасно. Следвайте инструкциите, дадени от Вашия лекар.

### 3.4 Инструкции за определени състояния

Ако Вашето систолично налягане се очаква да е по-голямо от 220 mmHg, натиснете и задръжте бутона O/I START, докато маншета се надуе с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

1. Натиснете бутона O/I START, за да включите аппарата.  
Измерването започва.



2. Когато маншетът започне да се издува, натиснете бутона O/I START и го задръжте натиснат, докато налягането стане с 30 до 40 mmHg по-голямо от очакваното систолично налягане.

**Забележка:** Не можете да надуете маншета повече от 299 mmHg. (На дисплея ще се появи грешка, ако се опитате да надуете маншета повече от 300 mmHg.)

3. Пуснете бутона O/I START когато налягането в маншета достигне желаната стойност.  
Маншетът започва да се отпуска и измерването започва.
4. Останалата част от процедурата е идентична както при нормално измерване. Вижте Глава 3.3.

**Забележка:** Не напompвайте маншета повече от необходимото.

BG

## 3. Използване на апарата

**3.5 Използване на функцията за памет**

Апаратът е предвиден да запамятава кръвното налягане и пулса за две лица (потребител А и потребител В) при всяко извършено измерване.


Апаратът автоматично съхранява до 84 набора от измерени стойности (кръвно налягане и пулс) за всеки потребител (А и В). Когато са запаметени 84 измервания, най-старото от тях се изтрива, за да се запомни последното измерване. Апаратът също така запамятава 8 седмици на сутрешни средни и 8 седмици на вечерни средни стойности за всеки потребител (А и В).



**Функция за средна стойност**

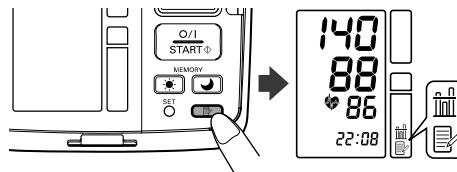
Апаратът изчислява средното показание, базирано на трите най-нови измерени стойности, отчетени в рамките на 10 минути от най-новото измерване.

**Забележка:** Ако в рамките на 10 минути в паметта се запишат два набора от измерени стойности, средната стойност се базира на тези два набора. Ако е записан само един набор от измерени стойности, той се показва на дисплея като средна стойност.

**За показване на измерените стойности**


1. Изберете вашия потребителски идентификатор (А или В).
2. Натиснете бутона MEMORY (  ).

Средната стойност се показва и на дисплея се извежда символът за средна стойност (  ) над символа за памет (  ).

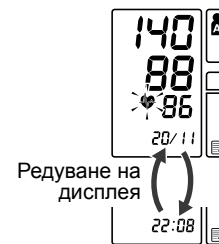





## 3. Използване на апарата

3. Натиснете бутона MEMORY (  ), за да видите най-новите индивидуални измерени стойности на екрана. Стойностите се показват подредени от най-новите към най-старите.


**Забележка:** Датата и часът се показват редуващо се на дисплея заедно с измерените стойности.



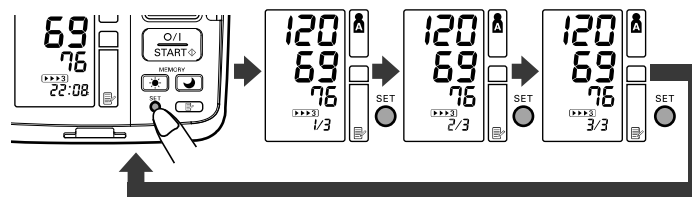
Натиснете бутона MEMORY (  ), за да видите следващият набор от стойности.

Натиснете и задръжте бутона MEMORY (  ), за да прегледате стойностите по-бързо.

#### Автоматичен режим

Средната стойност от последователните измервания се показва на дисплея със символа за автоматичен режим (  ). За да видите на дисплея стойностите от отделните измервания, натиснете бутона SET, докато на екрана е показан символа за средна стойност.

BG



4. Натиснете бутона O/I START, за да изключите апарата.



### 3. Използване на апарата

## Сутрешни и вечерни средни стойности

Апаратът изчислява и показва средна седмична стойност от измерванията, направени сутрин (☀) и вечер (☾). Апаратът запамятава 8 седмици на сутрешни средни и 8 седмици на вечерни средни стойности за всеки потребител (A и B).

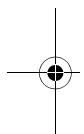
**Забележка:** Седмичата започва в неделя, в 4:00 часа.

### Сутрешни средни стойности

Сутрешните средни стойности се базират на първото средно показание, използвайки автоматичен режим, или на първото показание, използвайки единичен режим.

Часът на измерването трябва да бъде между:

**4:00 и 9:59**

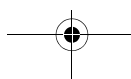
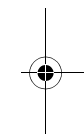


### Вечерни средни стойности

Вечерните средни стойности се базират на последното средно показание, използвайки автоматичен режим, или на последното показание, използвайки единичен режим.

Часът на измерването трябва да бъде между:

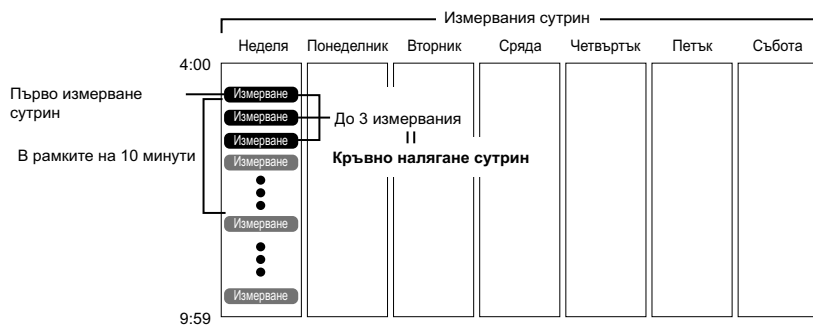
**19:00 и 1:59**



## За седмичните средни стойности

### Сутрешна средна седмична стойност

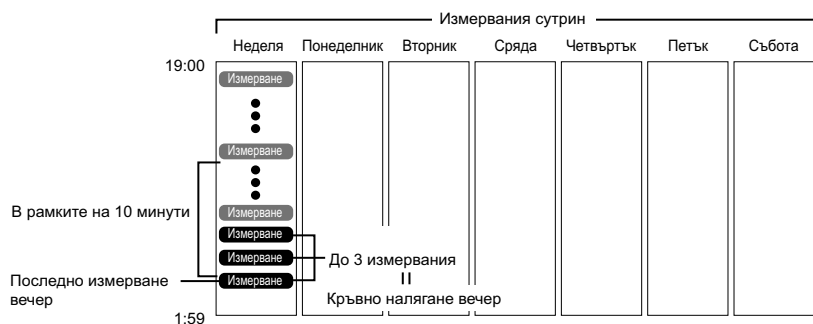
Това е средната стойност от измерванията, направени сутрин (4:00-9:59) от неделя до събота. Средна стойност за всеки ден се изчислява от до три измервания, направени в рамките на 10 минути от първото сутрешно измерване.



### Вечерна средна седмична стойност

Това е средната стойност от измерванията, направени вечер (19:00-1:59) от неделя до събота. Средна стойност за всеки ден се изчислява от до три измервания, направени в рамките на 10 минути от последното вечерно измерване.

BG



## 3. Използване на апарата

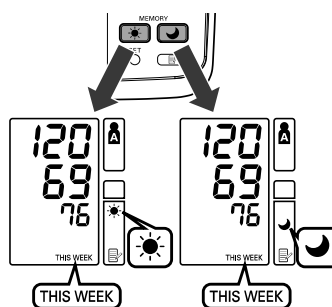
**За показване на сутрешните и вечерни средни стойности на дисплея**

1. Изберете вашия потребителски идентификатор (A или B).

2. Натиснете бутона за сутрешна средна стойност (☀️) или бутона за вечерна средна стойност (🌙).

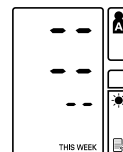
Средната стойност за текущата седмица „THIS WEEK“ се показва на дисплея.

Сутрешната и вечерната средна стойност за дадена седмица могат да се покажат на дисплея чрез натискане на бутона за сутрешна средна стойност (☀️) или бутона за вечерна средна стойност (🌙). Важно е да се проверят както сутрешната, така и вечерната средна стойност за седмицата.



3. Продължете да натискате бутона за сутрешна средна стойност (☀️) или бутона за вечерна средна стойност (🌙), за да видите предишните седмици. Апаратът показва от „-1 WEEK“ за предишната седмица до „-7 WEEK“ за най-стария набор от средни стойности.

**Забележка:** Ако няма достатъчно направени измервания през седмицата, за да може да се изчисли средна стойност, дисплеят ще изглежда както е показано на илюстрацията.



4. Натиснете бутона O/I START, за да изключите апарата.

### Бележки по комбинациите на дисплея

В допълнение към символите за сутрешни и вечерни средни стойности, апаратът може също така да показва символ за повишено сутрешно налягане, ако средната седмична сутрешна стойност е над препоръчителната за домашно измерване. (Вижте Глава 3 „Използване на апарата – Важна информация“ за подробности.) В зависимост от резултатите от вашите измервания, следните могат да се покажат на дисплея в различни комбинации.

	Дисплей	
<b>Сутрешна средна стойност</b>	 <p>Сутрешна средна стойност от текущата седмица със символ за сутрешна средна стойност</p>	 <p>Сутрешна средна стойност от 7 седмици назад със символ за сутрешна средна стойност + мигащ символ за пулс + символ за сутрешна хипертония</p>
<b>Вечерна средна стойност</b>	 <p>Вечерна средна стойност от текущата седмица със символ за вечерна средна стойност</p>	 <p>Вечерна средна стойност от 7 седмици назад със символ за вечерна средна стойност + мигащ символ за пулс + символ за сутрешна хипертония</p>
	<b>Средна стойност в рамките на препоръките за домашно измерване</b>	<b>Средна стойност над рамките на препоръките за домашно измерване + сутрешна хипертония</b>

BG

### 3. Използване на апарата

Символът за сутрешна хипертония (▲) се показва, ако средната седмична стойност от сутрешните измервания е над 135/85.

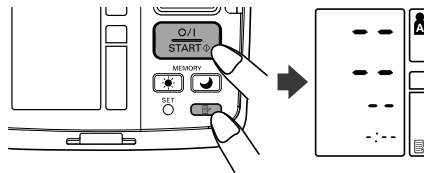
В този случай, символът за сутрешна хипертония (▲) се показва при извеждане на символа за вечерна средна стойност, независимо от стойността.

### За да изтриете всички стойности в паметта

Стойностите, записани в паметта, се изтриват по идентификатор на потребител.

Не можете да изтриете частично стойностите от паметта. Ще се изтрият всички стойности за избрания потребител.

1. Изберете вашия потребителски идентификатор (A или B).
2. Докато задържате натиснат бутона MEMORY (MEMORY), натиснете едновременно с това и бутон O/I START за повече от 2 секунди и всички стойности ще се изтрият.



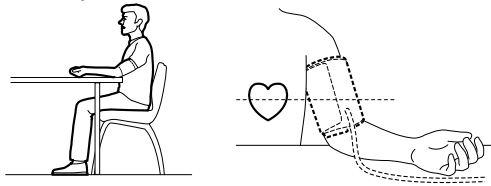
#### 4. Кратко ръководство за експлоатация

Това Кратко ръководство е само за справки. Моля, прочетете пълното ръководство, преди да използвате апарата за първи път.

За сигурни резултати, избягвайте хранене, пушене или физически упражнения най-малко 30 минути преди измерване.

**Забележка:** Отстранете всякакви стегнати дрехи от предмишницата.

1. Седнете на стол като краката Ви плътно прилепват на пода и поставете ръка на масата така, че маншетът да бъде на едно ниво със сърцето.

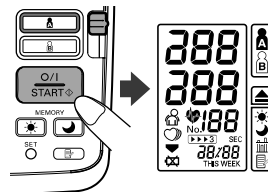


2. Пристегнете маншета към ръката, като използвате предвидената за това текстилна лента.
3. Изберете вашия потребителски идентификатор (A или B).

**BG**

4. Натиснете бутона O/I START.

Когато измерването завърши, на монитора ще се появят измерените кръвно налягане и пулс, и маншетът автоматично се изпуска.




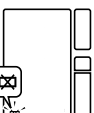



**Забележки:**

- Винаги изчаквайте най-малко 2–3 минути, преди да направите друго измерване.
- Моля, отбележете, че всички измервания се запаметяват. Вземете под внимание този факт, ако различни хора използват един и същ уред.

## 5. Грешки, проблеми и отстраняването им

### 5.1 Съобщения за грешка

Показана грешка	Причина	Отстраняване
	Маншетът не е на помпан достатъчно.	Внимателно прочетете и повторете стъпките, описани в Глава 3.3.
	Движение по време на измерването.	
	Прекалено на помпан маншет.	
 Мига или се появява постоянно.	Изтощени батерии.	Заменете всичките четири батерии, тип „AA“, с нови. Вижте Глава 2.1.
	Движение, звук.	Внимателно прочетете и повторете стъпките, описани в Глава 3.3.
	Маншетът изпуска въздух.	Сменете с нов маншет.



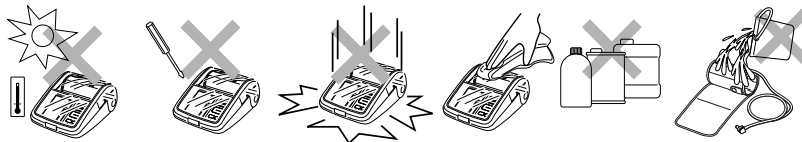
## 5.2 Отстраняване на проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване
Дисплеят не се активира при натискане на бутон O/I START.	Батериите са изтощени.	Сменете батериите.
Не може да измерва или показанията са твърде високи.	Правилно ли е обвит маншетът около ръката?	Поставете правилно маншета.
	Налягането в маншета не се повишава, въпреки, че се чува мотора на помпата.	Проверете дали въздушната пробка е правилно съединена с апарата. Натиснете добре въздушната пробка в слота.
Кръвното налягане е различно всеки път. Стойностите са изключително ниски (или високи).	Показанията за кръвното налягане постоянно варират според времето на измерване и нервното състояние. Поемете си дълбоко дъх, за да се отпуснете преди измерването.	

## 6. Поддръжка и съхранение

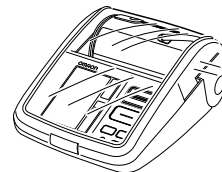
За да предпазите апарата от повреди, моля съблюдавайте следното:

- Не излагайте апарата и маншета на екстремни температури, влага или директна слънчева светлина.
- Не сгъвайте маншета или въздухопровода твърде стегнато.
- Не разглобявайте апарата.
- Не поправяйте апарата сами. Ако възникне дефект, обърнете се към дистрибутора на OMRON или отдела за обслужване на клиенти, посочен на опаковката, или потърсете съвет от вашия търговец на медицински уреди или аптекар.
- OMRON i-C10 е прецизен измервателен уред. Важно е точността му да остава в рамките на спецификацията. Препоръчва се да проверявате апарата на всеки две години, за да се уверите в точното му и правилно функциониране. За повече информация, обърнете се към дистрибутора на OMRON или отдела за обслужване на клиенти, посочен на опаковката.
- Не подлагайте апарата на силни удари или вибрации (напр. изпускане на апарата на пода).
- Не използвайте летливи течности за почистване на апарата. АПАРАТЪТ ТРЯБВА ДА СЕ ПОЧИСТВА С МЕКА, СУХА КЪРПА.
- Не измивайте и не потапяйте маншета във вода.
- Използвайте мека, влажна кърпа и сапун, за да почистите маншета.



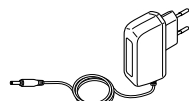
### Съхранение

Затваряйте капака на апарата, когато не го използвате.



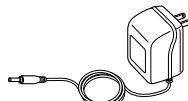
## 7. Допълнителни части

AC адаптер „R”



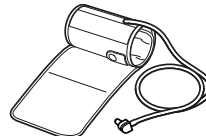
R Adapter-9997605-0

AC адаптер „Q”



Q Adapter-1098336-8

Маншет



№ за поръчка 9956685-4

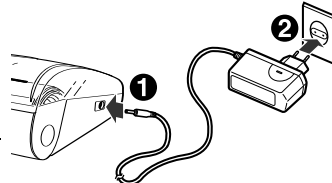
### Използване на допълнителния AC адаптер

Поставете батерии в отделението за батерии, дори когато използвате AC адаптера.

#### Забележки:

- Никога не включвайте или изключвайте апарата от електрическата мрежа с мокри ръце.
- Използвайте оригиналния AC адаптер, проектиран за този уред. Използването на други адаптери може да доведе до повреда в апарата.
- Когато съхранявате AC адаптер заедно с апарата, внимавайте да не повредите апарата или маншета.

1. Вкарайте куплунга на AC адаптера в отвора за AC адаптер от лявата страна на уреда.
2. Включете AC адаптера към електрическата мрежа.



BG

За да изключите AC адаптера, първо го изключете от електрическата мрежа и след това веднага го извадете и от апарата.

## 8. Технически данни

<b>Описание на продукта</b>	Дигитален автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане
<b>Модел</b>	OMRON i-C10 (HEM-7070-E)
<b>Дисплей</b>	LCD дигитален дисплей
<b>Метод за измерване</b>	Осцилометричен
<b>Обхват на измерване</b>	Налягане: 0 mmHg до 299 mmHg Пулс: 40 до 180/мин.
<b>Точност</b>	Налягане: $\pm 3$ mmHg Пулс: $\pm 5\%$ от отчетената стойност
<b>Напомпване</b>	Размита логика, контролирана от електрическа помпа
<b>Изпускане на въздух</b>	Автоматично изпускане с клапан
<b>Отчитане на налягането</b>	Капацитивен сензор за налягане
<b>Памет</b>	84 измервания с дата и час за всеки потребител (А и В)
<b>Захранване</b>	4 „AA“ батерии 1,5 V или адаптер за прав/променлив ток (6 V = 4 W)
<b>Живот на батериите</b>	Капацитетът на нови алкални батерии е приблизително 1 400 измервания, при използване 6 пъти дневно с 4 нови алкални батерии.
<b>Работна температура / влажност</b>	+10°C до +40°C Максимум: 30 до 90% RH
<b>Температура / влажност / въздушно налягане на съхранение</b>	-20°C до +60°C Максимум: 10 до 95% RH 700–1 060 hPa
<b>Тегло на конзолата</b>	Приблизително 960 гр. без батерии
<b>Тегло на маншета</b>	Приблизително 240 гр.
<b>Външни размери</b>	Приблизително 249 (в) мм $\times$ 178 (ш) мм $\times$ 110 (д) мм
<b>Размери на маншета</b>	Приблизително 152 мм $\times$ 600 мм (Маншет: обиколка на ръката 22 до 42 см)
<b>Съдържание на комплекта</b>	Маншет, ръководство за употреба, комплект батерии, гаранционна карта, паспорт за кръвно налягане

**Забележка:** Подлежи на техническа модификация без предупреждение.



= Тип В

CE 0197

- Този апарат е в съответствие с разпоредбите на директива ЕО 93/42/ЕИО (директива за медицински апарати) на ЕО.
- Този апарат за измерване на кръвно налягане е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, Неинвазивни сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.
- Този продукт на OMRON е произведен при стриктната система за качество на OMRON Healthcare Co. Ltd., Япония. Основният компонент на апаратите за измерване на кръвно налягане OMRON – сензорът за налягане – е произведен за монтаж в Япония.

## 8. Технически данни

**Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)**

При увеличаване на броя на електронните устройства, като компютри и мобилни (клетъчни) телефони, медицинската апаратура може да поладне под влиянието на електромагнитни смущения от други устройства. Електромагнитните смущения могат да доведат до неправилно функциониране на медицинската апаратура и да създадат потенциално опасни ситуации. Освен това, медицинската апаратура не трябва да бъде подлагана и на смущения от други източници.

Стандартът EN60601-1-2 се прилага за регулиране на изискванията за електромагнитна съвместимост с цел предотвратяване на опасни за продукта ситуации. Този стандарт определя нивата на нечувствителност към електромагнитни смущения, както и максимално допустимите по отношение на медицинската апаратура нива на електромагнитни излъчвания.

Тази медицинска апаратура, произведена от OMRON Healthcare, съответства на стандарта EN60601-1-2:2001, както по отношение на нечувствителността, така и относно излъчванията.

Въпреки това е необходимо да бъдат взети следните предпазителни мерки:

- Не използвайте мобилни (клетъчни) телефони и други устройства, генериращи силни електрически или електромагнитни полета в близост до медицинската апаратура. Това може да доведе до неправилно функциониране на апаратурата и да създаде възможност за опасна ситуация. Препоръчва се спазване на минимално разстояние от 7 м. При по-малко разстояние е необходимо да проверите дали апаратурата функционира правилно.

Допълнителна информация относно EN60601-1-2:2001 можете да получите от OMRON Healthcare Europe на дадения в това ръководство адрес. Можете да намерите документацията и на [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

**Правилен начин за изхвърляне на този продукт (Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване)**

Използването на този знак върху продукта и свързаната с него документация указва, че не трябва да бъде изхвърлян заедно с други домакински отпадъци в края на жизнения му цикъл. За предотвратяване на вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, е необходимо да отделите продукта от останалите отпадъци и да проверите дали не може да бъде рециклиран с цел насърчаване на повторното използване на вложените в него материали.

За получаване на подробна информация за мястото и начина на предаване за безопасно екологично рециклиране е необходимо употребяващите го в домашни условия да се обърнат към фирмата, от която са закупили продукта, или към местните власти, отговарящи за това.

Промислените потребители трябва да се обърнат към своите доставчици и да проверят условията и сроковете на договора за покупка. Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с други индустриални отпадъци.

Продуктът не съдържа опасни вещества.



BG



## 9. Полезна информация за кръвното налягане

### Какво е кръвно налягане?

Кръвното налягане е силата на натиска, който кръвта оказва върху стените на артериите. Артериалното кръвно налягане се променя постоянно в хода на сърдечния цикъл.

Най-високото налягане по време на цикъла се нарича *систолично кръвно налягане*; най-ниското – *диастолично кръвно налягане*.

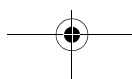
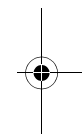
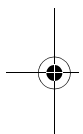
Двете показания за кръвно налягане, *систолично* и *диастолично*, са необходими, за да може лекарят да прецени състоянието на кръвното налягане на пациента.

### Защо се препоръчва измерване на кръвното налягане у дома?

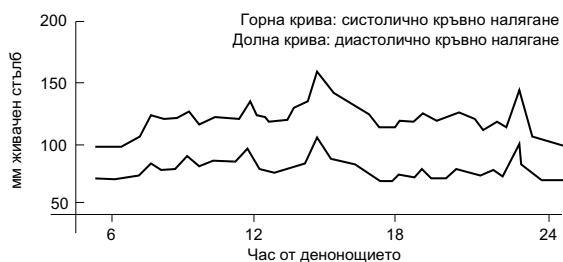
Измерването на кръвното налягане от лекар може да причини безпокойство, което само по себе си може да предизвика високо кръвно налягане. Тъй като многообразие от фактори оказват влияние на кръвното налягане, еднократно измерване може да се окаже недостатъчно за поставяне на точна диагноза.

Много фактори като физическа активност, безпокойство или през кое време на деня е извършено измерването, могат да повлияят на Вашето кръвно налягане. Поради това най-добре е да правите измерванията по едно и също време всеки ден, за да получите точна индикация за промени в кръвното налягане. Кръвното налягане обикновено е ниско сутрин и се увеличава от обяд до вечерта. То е по-ниско през лятото и по-високо през зимата.

Кръвното налягане се измерва в милиметри живачен стълб (mmHg) и измерванията се записват, като първо се изписва систоличното а след това диастоличното налягане, т.е., под кръвно налягане, изписано като 140/90, се разбира 140 на 90 mmHg.



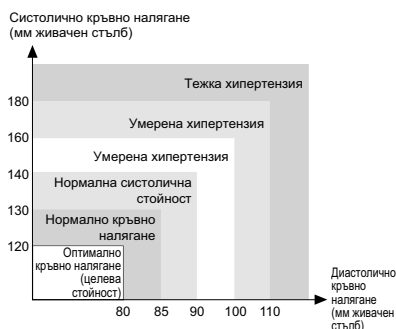
## 9. Полезна информация за кръвното налягане



Например: колебание в рамките на денонощието (мъж, 35 години)

### Класификация на кръвното налягане от Световната Здравна Организация


Световната Здравна Организация (СЗО) и Международната Общност по Хипертония (МОХ) изработиха класификация на кръвното налягане, показана на тази фигура.



Тази класификация се базира на стойностите на кръвното налягане на пациенти, измерено в седяща позиция, при амбулаторни условия.

**Забележка:** Няма универсално възприето определение за хипотония. Все пак лицата, които имат систолично налягане под 100 mmHg, се считат за хипотоници.

## 9. Полезна информация за кръвното налягане

<b>Производител</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 ЯПОНИЯ		
<b>Представител за ЕС</b> <table border="1"><tr><td>ЕС</td><td>REP</td></tr></table>	ЕС	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ХОЛАНДИЯ <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
ЕС	REP		
<b>Производствена база</b>	<b>OMRON (DALIAN) CO., LTD.</b> Dalian, КИТАЙ		
<b>Филиал</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.		
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, ГЕРМАНИЯ <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>		
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, ФРАНЦИЯ		

Произведено в Китай